

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 317



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. spalio 29 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės		
REKOMENDACIJOS		
Europos Komisija		
2011/C 317/01	2011 m. spalio 27 d. Komisijos rekomendacija dėl mokslinių tyrimų bendro programavimo iniciatyvos „Aprūpinimo vandeniu problemos besikeičiančiame pasaulyje“	1
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2011/C 317/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	4
2011/C 317/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6352 – Vitol/VTTI/Arclight/Petro LUX) ⁽¹⁾	8

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2011/C 317/04	Euro kursas	9
2011/C 317/05	Komisijos komunikatas dėl kiekio, kuriam paraiškų nepateikta, pridėjimo prie 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. kovo 31 d. laikotarpio daliai nustatyto Europos Sąjungos leistų naudoti paukštienos, kiaušinių ir kiaušinių albumino sektorių produktų kvotų kiekio	10
2011/C 317/06	Komisijos komunikatas dėl kiekio, kuriam paraiškų nepateikta, pridėjimo prie 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. kovo 31 d. laikotarpio daliai nustatyto Sąjungos leistų naudoti kiaulienos sektoriaus produktų kvotų kiekio	11

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 317/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

Klaidų ištaisymas

2011/C 317/08	Kvietimo akademinėms institucijoms teikti paraiškas dalyvauti CARIFORUM ir EB jungtinio konsultacinio komiteto veikloje remiantis Tarybos sprendimu dėl Bendrijos pozicijos dėl dalyvavimo CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto, numatyto CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, veikloje ir EB įsisteigusių organizacijų atstovų atrankos, klaidų ištaisymas (OL C 312, 2011 10 25)	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REKOMENDACIJOS

EUROPOS KOMISIJA

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

2011 m. spalio 27 d.

dėl mokslinių tyrimų bendro programavimo iniciatyvos „Aprūpinimo vandeniu problemos besikeičiančiame pasaulyje“

(2011/C 317/01)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 181 straipsnį,

kadangi:

- (1) pakankami geros kokybės vandens ištekliai – pirmenybinis klausimas ir visos Europos ir netgi pasaulio socialinis klausimas;
- (2) strategijos „Europa 2020“ pavyzdinėje iniciatyvoje, pristatytoje 2011 m. sausio 26 d. Komisijos komunikate „Strategijos Europa 2020“ pavyzdinė iniciatyva „Tausiai išteklius naudojanti Europa“⁽¹⁾, primenama, kad vanduo – svarbus gamtos išteklius, kuriuo grindžiamas Europos ir pasaulio ekonomikos veikimas ir mūsų gyvenimo kokybė. Be to, pavyzdinėje iniciatyvoje, pristatytoje 2010 m. spalio 6 d. Komisijos komunikate „Strategijos Europa 2020“ pavyzdinė iniciatyva „Inovacijų sąjunga“⁽²⁾, pripažįstama, jog vanduo – vis svarbesnis socialinis klausimas ir pirmenybinė inovacijų sritis, siekiant užtikrinti, kad Sąjunga galėtų pasiekti savo vandens politikos tikslus ir kartu užtikrinti gerą ekologinę ir cheminę vandens būklę, reikiamą jo kiekį ir tvarų vandens naudojimą, taip pat mažinti vandens naudojimą, didinti vandens tiekimo saugumą ir skatinti Europos vandens sektoriaus pirmavimą pasaulyje;
- (3) manoma, kad per artimiausius 20 metų atotrūkis tarp vandens poreikio ir išteklių pasaulyje smarkiai išaugs. Norint tinkamai spręsti šį sudėtingą vandens pasiūlos ir

paklausos derinimo klausimą, nustatyti prioritetus siekiant spręsti vandens trūkumo ar nepakankamų išteklių problemą, taip pat užtikrinti ilgalaikį mūsų vandens ekosistemų tvarumą, būtina dėti bendras pastangas, kurti stiprią mokslinę ir techninę bazę, o kartu visapusiškai atsižvelgti į vietos geografines, politines, socialines-ekonominės ir kultūrinės sąlygas. Tuo tikslu Europos Komisija rengia 2012 m. Europos vandenų veiksmų planą, kuriame bus išdėstytos priemonės, skirtos užtikrinti, kad ES būtų pakankamai ir geros kokybės vandens visoms tinkamoms reikmėms tenkinti;

- (4) esama pavojaus, kad iki 2015 m. nebus užtikrinta daugelio Europos gėlo vandens telkinių gera ekologinė būklė, kaip nustatyta 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2000/60/EB, nustatančioje Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus⁽³⁾. Šį pavojų lemia keletas skirtingų veiksnių ir sunkumų, kaip pabrėžė Europos aplinkos agentūra 2010 m. Aplinkos būklės ataskaitoje. Vandens tarša išlieka visuomenės sveikatos problema, ypač įvertinant tokius veiksnius kaip nauji teršalai, tam tikruose Europos vandenyse randamų cheminių medžiagų poveikis ir galimas mikrobiologinės taršos pavojus;
- (5) manoma, kad dėl klimato kaitos poveikio Europos vandens ekosistemoms dažniau trūks vandens, sausras ne tik padažnės, bet ir bus didesnės, visų pirma Viduržemio jūros regiono šalyse, o potvynių pavojus bus didesnis didelėje Europos dalyje;
- (6) dėl intensyvaus žemės ūkio, kurio paskirtis – pagaminti daugiau maisto ir biomasės, gali padidėti gėlo vandens poreikis drėkinimo tikslams, todėl vandens ištekliai būtų

⁽¹⁾ COM(2011) 21 galutinis.

⁽²⁾ COM(2010) 546 galutinis.

⁽³⁾ OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

naudojami dar sparčiau. Kad drėkinimas būtų efektyvesnis, vandens suvartojama mažiau, o vandeningųjų sluoksnių valdymas ir apsauga būtų tvarūs, reikėtų sparčiai parengti racionalaus vandens naudojimo priemones;

- (7) aktyvesnis urbanizacijos procesas, aplinkos užstatymas, įskaitant navigacijos ir energetikos infrastruktūrą, lemia hidromorfologinius pokyčius, kurie veikia paviršiaus ir grunto vandens telkinius, buveines ir kitus biologinės įvairovės aspektus. Labiau integruotas planavimas būtų labai naudingas. Jis turėtų būti pagrįstas patikimomis stebėsenos sistemomis ir kompleksiškesniu žemėnaudos pokyčių ir vandens sistemų priežastinių ryšių vertinimu;
- (8) Europos vandens infrastruktūra tampa vis pažeidžiamesnė dėl dėvėjimosi, kasinėjimų daromos žalos, nepakankamos priežiūros ar dėl per didelio apkrovimo. Turima informacija, kad tam tikrose Europos dalyse vandens nuotėkis iš tiekimo sistemų yra didelis – transportuojamo vandens nuostoliai sudaro nuo 5 iki 40 %;
- (9) Europos vandens sektorius labai svarbus ekonominiu požiūriu – jis kasmet vidutiniškai auga 5 %, o jo kasmetė apyvarta – apie 80 mlrd. EUR; tai trečdalis pasaulio vandens rinkos. Aktyvesnis strateginis bendradarbiavimas Europos lygmeniu vandens mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje gali padėti pasiekti mokslinį ir technologinį proveržį, kuris leistų padidinti Europos konkurencingumą tarptautinėse rinkose, padėtų Europoje pereiti prie efektyvesnio vandens naudojimo ekonomikos ir taip pasiekti atnaujintą strategijos „ES2020“ tikslą – sukurti pažangesnę, tvaresnę ir labiau integruotą ekonomiką;
- (10) norint spręsti socialinius, aplinkos ir ekonominius klausimus, susijusius su vandens naudojimo problemomis, būtina stiprinti mokslinę ir technologinę Europos žinių bazę;
- (11) nors visoje Europoje ir vykdomi aukštos kokybės moksliniai tyrimai, dabartinė Europos vandens mokslinių tyrimų padėtis atrodo gana sudėtinga, o pati sritis – per daug suskaidyta. Daugelis Europos, nacionaliniu ir regioniniu lygmeniu mokslinių tyrimų tinklų ir organizacijų savo vandens mokslinių tyrimų strategines darbotvarkes rengia palyginti izoliuotai, dėl to vykdant mokslinių tyrimų veiklą pasitaiko dubliavimosi ar konkuravimo, o jos mastas dažnai būna nepakankamas;
- (12) atsižvelgiant į tai, kad dauguma Europos vandens baseinų yra kelių valstybių teritorijoje, būtinas tarpvalstybinis bendradarbiavimas, kad būtų sukaupta pakankamai kompetencijos, užtikrintas pakankamas veiklos ir institucinių gebėjimų mastas ir taip paskatinta efektyviau naudoti Europos mokslinių tyrimų potencialą ir priimti suderinamus tarpvalstybinius sprendimus;

- (13) mokslinių tyrimų, susijusių su tema „Aprūpinimo vandeniu problemos besikeičiančiame pasaulyje“, bendras programavimas padėtų koordinuoti šios srities mokslinius tyrimus ir sukurti visapusiškai veikiančią Europos gėlo vandens mokslinių tyrimų erdvę, užtikrinti Europos pirmavimą ir mokslinių tyrimų konkurencingumą šioje srityje, taip pat siekti Sąjungos vandens politikos tikslų;
- (14) 2010 m. gegužės 26 d. posėdyje ⁽¹⁾ Konkurencijos taryba pripažino, kad „Aprūpinimo vandeniu problemos besikeičiančiame pasaulyje“ yra sritis, kurioje bendras programavimas labai padėtų padidinti pavienių valstybių narių mokslinių tyrimų veiksmų vertę. Todėl ji priėmė išvadas, kuriose pripažino būtinybę imtis bendro programavimo iniciatyvos gėlo vandens srityje ir paragino Komisiją prisidėti prie jos rengimo. Be to, Taryba dar kartą patvirtino, kad bendrą programavimą vykdo valstybės narės, o Komisija tik padeda šią veiklą vykdyti;
- (15) vandens moksliniai tyrimai yra viena iš svarbiausių Sąjungos mokslinių tyrimų pagrindų programos sričių, kuriai tenka svarbus strateginis vaidmuo Europos politikos procese, atsižvelgiant į pasaulinį su vandeniu susijusių uždavinių mastą. Šios bendro programavimo iniciatyvos veiksmai turi būti glaudžiai koordinuojami su Sąjungos septintąja bendrąja programa ir su būsimo šios srities Sąjungos programomis, visų pirma su mokslinių tyrimų ir inovacijų bendrąja programa „Horizontas 2020“ (2014–2020);
- (16) tarnybų darbiniam dokumente pateiktoje nacionalinių mokslinių tyrimų veiklos analizėje patvirtinama, kad būtina geriau koordinuoti veiklą, siekiant padidinti mokslinių tyrimų efektyvumą ir poveikį, taip pat vengti dubliavimosi ir tuo tikslu kurti bendrą strateginę darbotvarkę;
- (17) kad Komisija galėtų atsiskaityti Europos Parlamentui ir Tarybai apie visų bendro programavimo iniciatyvų įgyvendinimo pažangą, valstybės narės Komisijai turės reguliariai teikti pažangos, padarytos įgyvendinant šią bendro programavimo iniciatyvą, ataskaitas,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

1. Valstybės narės skatinamos kurti bendrą viziją, kaip bendradarbiaujant ir koordinuojant veiksmus mokslinių tyrimų srityje Sąjungos lygmeniu būtų galima padėti spręsti šį uždavinį – sukurti Europos ir užsienio valstybių darnios ekonomikos tausias vandens sistemas ir pasinaudoti tokios bendros vizijos teikiamomis galimybėmis.

⁽¹⁾ Tarybos dokumentas 10246/10, <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/10/st10/st10246.en10.pdf>

2. Valstybės narės skatinamos parengti bendrą strateginę mokslinių tyrimų darbotvarkę, kurioje būtų nustatyti vidutinės trukmės ir ilgalaikiai gėlo vandens mokslinių tyrimų poreikiai ir tikslai. Į strategiją turėtų būti įtrauktas įgyvendinimo planas, kuriame būtų nustatyti prioritetai bei terminai ir nurodyti darbotvarkės įgyvendinimo veiksmai, priemonės ir ištekliai.
 3. Valstybės narės skatinamos imtis toliau išvardytų veiksmų, kurie būtų strateginės mokslinių tyrimų darbotvarkės ir įgyvendinimo plano dalis:
 - a) rinkti informaciją apie susijusias nacionalines programas, mokslinių tyrimų veiklą ir Sąjungos koordinuojamas mokslinių tyrimų programas ir dalytis tokia informacija;
 - b) aktyvinti bendro prognozavimo veiklą ir gerinti technologijų vertinimo gebėjimus;
 - c) dalytis informacija, ištekliais, geriausia patirtimi, metodika ir gairėmis;
 - d) nustatyti sritis, mokslinių tyrimų ar bandomąją veiklą, kurias koordinuoti ir kurioms skelbti bendrus kvietimus teikti pasiūlymus ar telkti išteklius (įskaitant finansinius išteklius) būtų naudinga;
 - e) nustatyti d punkte minėtų sričių bendrų mokslinių tyrimų tvarką;
 - f) koordinuoti veiklą ir kurti sąsajas su esamomis Sąjungos mokslinių tyrimų ir inovacijų programomis, pvz., su Bendrąja programa ir kitomis susijusiomis bendro programavimo iniciatyvomis, visų pirma su iniciatyvomis „Europos žinių apie klimatą sujungimas“, „Miestų Europa. Pasauliniai urbanistiniai iššūkiai, bendri Europos sprendimai“ ir „Sveikos ir produktyvios jūros bei vandenynai“;
 - g) prireikus dalytis esama mokslinių tyrimų infrastruktūra, kurti naują infrastruktūrą, pavyzdžiui, koordinuojamus duomenų bankus, arba rengti su vandeniu susijusių procesų tyrinėjimo modelius;
 - h) skatinti geresnį viešojo ir privačiojo sektorių bendradarbiavimą, taip pat atviras inovacijas skirtingos mokslinių tyrimų veiklos srityse ir verslo sektoriuose, susijusiuose su vandens naudojimu;
 - i) eksportuoti ir skleisti žinias, inovacijas ir tarpdisciplininius metodinius principus, visų pirma su politika susijusių rezultatų atžvilgiu;
 - j) atitinkamą mokslinę ir technologinę informaciją pateikti nacionalinio ir Sąjungos lygmens politikos formuotojams;
 - k) kurti vandens mokslinių tyrimų centrų tinklus.
4. Valstybės narės raginamos išsaugoti veiksmingą bendrą vandens mokslinių tyrimų valdymo struktūrą, kuri padėtų nustatyti bendras bendradarbiavimo ir koordinavimo sąlygas, taisykles bei procedūras ir stebėti, kaip įgyvendinama strateginė mokslinių tyrimų darbotvarkė.
 5. Valstybės narės raginamos pagal Tarybos bendro programavimo aukšto lygio grupės parengtas bendro programavimo pagrindinių sąlygų gaires kartu įgyvendinti strateginę mokslinių tyrimų darbotvarkę, be kita ko, vykdyti nacionalines mokslinių tyrimų programas.
 6. Valstybės narės skatinamos kartu su Komisija įvertinti galimas Komisijos iniciatyvas, kurios padėtų valstybėms narėms rengti ir įgyvendinti strateginę mokslinių tyrimų darbotvarkę, ir koordinuoti veiklą, vykdomą pagal bendrą programą ir kitas šios srities Sąjungos iniciatyvas.
 7. Valstybės narės raginamos palaikyti glaudžius santykius su Tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje strateginiu forumu (SFIC), kad būtų plėtojamas ir įgyvendinamas galimas tarptautinis strateginės mokslinių tyrimų darbotvarkės aspektas, taip pat su trečiosiomis šalimis derinti ir joms pritaikyti SFIC iniciatyvas.
 8. Valstybės narės raginamos reguliariai teikti Komisijai metines pažangos, padarytos įgyvendinant šią bendro programavimo iniciatyvą, ataskaitas.

Priimta Briuselyje 2011 m. spalio 27 d.

Komisijos vardu
Maire GEORGHEGAN-QUINN
Komisijos narė

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 317/02)

Sprendimo priėmimo data	2011 6 20
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 687/09
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	ERP Innovation Programme
Teisinis pagrindas	KfW-Gesetz, BGB I S.2427, Programmmerkblatt ERP-Innovationsprogramme neu
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės, moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Lengvatinė paskola
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 305 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	Iki 2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	KfW Palmengartenstr. 5-9 60325 Frankfurt DEUTSCHLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2011 5 23
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.31154 (N 429/10)
Valstybė narė	Greece
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Agricultural Bank of Greece
Teisinis pagrindas	Law 'Support measures for the credit institutions in Greece' (Commission Decision of 19 November 2008 in State Aid Case N 560/08, OJ C 125, 5.6.2009, p. 6)
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalba
Tikslas	Pagalba po reikšmingų ekonominių sukrėtimų
Pagalbos forma	Kapitalo injekcija
Biudžetas	[...] (*)
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	—
Ekonomikos sektorius	Finansinis tarpininkavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministry of Finance Nikis Street 5-7 101 65 Athens GREECE
Kita informacija	—

(*) Konfidenciali informacija.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2011 6 1
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33006 (11/N)
Valstybė narė	Airija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Prolongation of the ELG Scheme until 31 December 2011
Teisinis pagrindas	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009 as amended
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba po reikšmingų ekonominių sukrėtimų

Pagalbos forma	Garantija
Biudžetas	[...] (*)
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2011 7 1–2011 12 31
Ekonomikos sektorius	Finansinis tarpininkavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department of Finance Government Buildings Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Kita informacija	—

(*) Konfidenciali informacija.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2011 8 25
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33193 (11/N)
Valstybė narė	Belgija
Regionas	Vlaanderen
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Regeling inzake Steun aan Projecten van Onderzoek en Ontwikkeling van het Bedrijfsleven in Vlaanderen Régime d'aides en faveur des projets de recherche et de développement des entreprises en Flandre
Teisinis pagrindas	1. Decreet van 18 mei 1999 betreffende het voeren van een beleid ter aanmoediging van de technologische innovatie, en vervangen door het decreet van 30 april 2009 betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid. (uitgevoerd bij Besluit van de Vlaamse Regering van 13 november 2009) Décret du 18 mai 1999 relatif à une politique d'encouragement à l'innovation technologique, et remplacé par décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de sciences et d'innovation 2. Besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot regeling van de steun aan projecten van onderzoek en ontwikkeling van het bedrijfsleven in Vlaanderen. Arrêté du 12 décembre 2008 du Gouvernement flamand réglant l'aide aux projets de recherche et de développement des entreprises en Flandre
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 114,86 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma 689,14 mln. EUR

Pagalbos intensyvumas	80 %
Trukmė	2011 10 5–2017 10 5
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Agentschap voor Innovatie door Wetenschap en Technologie (IWT) Koning Albert II-laan 35b16 1030 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2011 9 20
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33381 (11/N)
Valstybė narė	Austrija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Förderung Schienenfahrzeugausrüstung mit ETCS Level 2
Teisinis pagrindas	Sonderrichtlinien i. S. des § 40 Absatz 2 der allgemeinen Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln (ARR 2004), BGBl. II 51/2004 i.d.F. BGBl. II 317/2009
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Sektorių plėtra, bendriems Europos interesams svarbių projektų įgyvendinimas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 45 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	Iki 2014 12 31
Ekonomikos sektorius	Sausumos transportas ir transportavimas vamzdiniais
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Radetzkystraße 2 1030 Wien ÖSTERREICH
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6352 – Vitol/VTTI/Arclight/Petro LUX)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 317/03)

2011 m. spalio 26 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6352. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2011 m. spalio 28 d.

(2011/C 317/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,4160	AUD	Australijos doleris	1,3270
JPY	Japonijos jena	107,29	CAD	Kanados doleris	1,4072
DKK	Danijos krona	7,4427	HKD	Honkongo doleris	10,9975
GBP	Svaras sterlingas	0,87935	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7321
SEK	Švedijos krona	9,0182	SGD	Singapūro doleris	1,7588
CHF	Šveicarijos frankas	1,2211	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 565,14
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,9515
NOK	Norvegijos krona	7,6725	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,0058
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4955
CZK	Čekijos krona	24,700	IDR	Indonezijos rupija	12 448,30
HUF	Vengrijos forintas	300,35	MYR	Malaizijos ringitas	4,3419
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	60,423
LVL	Latvijos latas	0,7040	RUB	Rusijos rublis	42,2850
PLN	Lenkijos zlotas	4,3250	THB	Tailando batas	43,245
RON	Rumunijos leja	4,3115	BRL	Brazilijos realas	2,4082
TRY	Turkijos lira	2,4716	MXN	Meksikos pesas	18,5850
			INR	Indijos rupija	69,0530

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos komunikatas dėl kiekio, kuriam paraiškų nepateikta, pridėjimo prie 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. kovo 31 d. laikotarpio daliai nustatyto Europos Sąjungos leistų naudoti paukštienos, kiaušinių ir kiaušinių albumino sektorių produktų kvotų kiekio

(2011/C 317/05)

Komisijos reglamentais (EB) Nr. 533/2007 ⁽¹⁾, (EB) Nr. 536/2007 ⁽²⁾ ir (EB) Nr. 539/2007 ⁽³⁾ leista naudoti tarifines paukštienos, kiaušinių ir kiaušinių albumino sektorių produktų importo kvotas. Kiekis, dėl kurio per pirmąsias septynias 2011 m. rugsėjo mėn. dienas pateiktos importo licencijų paraiškos 2011 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos daliai dėl kvotų Nr. 09.4068, 09.4070, 09.4169, 09.4015 ir 09.4402, yra mažesnis už skirtą kiekį. Remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 ⁽⁴⁾ 7 straipsnio 4 dalies antru sakiniu, kiekis, kuriam paraiškų nepateikta, pridedamas prie artimiausios būsimos kvotos laikotarpio dalies, t. y. 2012 m. sausio 1 d.–kovo 31 d., ir nurodomas šio pranešimo priede.

⁽¹⁾ OL L 125, 2007 5 15, p. 9.

⁽²⁾ OL L 128, 2007 5 16, p. 6.

⁽³⁾ OL L 128, 2007 5 16, p. 19.

⁽⁴⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

PRIEDAS

Kvotos eilės Nr.	Prie 2012 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. laikotarpio daliai nustatyto kiekio pridėtinas kiekis, kuriam paraiškų nepateikta (produkto svoris kg)
09.4068	4 005 400
09.4070	576 500
09.4169	8 332 500
09.4015	67 500 000
09.4402	6 023 223

Komisijos komunikatas dėl kiekio, kuriam paraiškų nepateikta, pridėjimo prie 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. kovo 31 d. laikotarpio daliai nustatyto Sąjungos leistų naudoti kiaulienos sektoriaus produktų kvotų kiekio

(2011/C 317/06)

Komisijos reglamentu (EB) Nr. 442/2009 ⁽¹⁾ leista naudoti tarifines kiaulienos sektoriaus produktų importo kvotas. Kiekis, dėl kurio per 2011 m. rugsėjo mėn. pirmąsias septynias dienas pateiktos importo licencijų paraiškos 2011 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos daliai dėl kvotų Nr. 09.4038, 09.4170 ir 09.4204, yra mažesnis už skirtą kiekį. Remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 ⁽²⁾ 7 straipsnio 4 dalies antru sakiniu, kiekis, kuriam paraiškų nepateikta, pridedamas prie artimiausios būsimos kvotos laikotarpio dalies, t. y. 2012 m. sausio 1 d.–kovo 31 d., ir nurodomas šio pranešimo priede.

⁽¹⁾ OL L 129, 2009 5 28, p. 13.

⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

PRIEDAS

Kvotos eilės Nr.	Prie 2012 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. laikotarpio daliai nustatyto kiekio pridėtinas kiekis, kuriam paraiškų nepateikta (produkto svoris kg)
09.4038	16 449 900
09.4170	2 361 000
09.4204	2 312 000

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 317/07)

1. 2011 m. spalio 24 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Vendôme Commerces“ (Prancūzija) et „Caisse des Dépôts et Consignations“ (Prancūzija) pirkdamos turtą įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą netiesioginę Tulono artimame priemiestyje esančios universalinės parduotuvės pastato kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Vendôme Commerces“ yra nekilnojamojo turto neakcinė bendrovė, priklausanti grupei „Axa“. Grupė „Axa“ veikia finansų apsaugos srityje,

— „Caisse des Dépôts et Consignations“ – Prancūzijos viešoji įstaiga, vykdanči visuotinio intereso užduotis ir konkurencijai atvirą veiklą,

— Universalinės parduotuvės pastatas yra Varo La Valette, Tulono priemiestyje (Prancūzija). Jį eksploatuoja „Printemps“.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Kvietimo akademinėms institucijoms teikti paraiškas dalyvauti CARIFORUM ir EB jungtinio konsultacinio komiteto veikloje remiantis Tarybos sprendimu dėl Bendrijos pozicijos dėl dalyvavimo CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto, numatyto CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, veikloje ir EB įsisteigusių organizacijų atstovų atrankos, klaidų ištaisyimas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 312, 2011 m. spalio 25 d.)

(2011/C 317/08)

10 puslapis, 1 punktas:

- yra:* „1. Akademinės institucijos kviečiamos teikti paraiškas, kad būtų įtrauktos į organizacijų, norinčių dalyvauti CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto (toliau – Komitetas) veikloje, sąrašą. Į sąrašą įtraukiamos visos akademinės institucijos, įskaitant ir nepriklausomas mokslinių tyrimų institucijas, atitinkančios 2009 m. lapkričio 16 d. Tarybos sprendime nustatytus reikalavimus (žr. priedą).“;
- turi būti:* „1. Akademinės institucijos kviečiamos teikti paraiškas, kad būtų įtrauktos į organizacijų, norinčių dalyvauti CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto (toliau – Komitetas) veikloje, sąrašą. Į sąrašą įtraukiamos visos akademinės institucijos, įskaitant ir nepriklausomas mokslinių tyrimų institucijas, atitinkančios 2009 m. lapkričio 16 d. Tarybos sprendime 2010/207/EB dėl Bendrijos pozicijos dėl dalyvavimo CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto, numatyto CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, veikloje ir EB įsisteigusių organizacijų atstovų atrankos, nustatytus reikalavimus ⁽¹⁾.“

⁽¹⁾ OL L 88, 2010 4 8, p. 23.“

10 puslapis, 5 punktas:

- yra:* „5. Dalyvių paraiškos teikiamos internetu <http://sportal/cariforum-eu>, užpildžius dalyvio paraiškos formą. Paraiškos priimamos iki 2011 m. gruodžio 1 d. 19.00 val. (Briuselio laiku).“;
- turi būti:* „5. Dalyvių paraiškos teikiamos internetu <http://portal2.eesc.europa.eu/cariforum-eu>, užpildžius dalyvio paraiškos formą. Paraiškos priimamos iki 2011 m. gruodžio 1 d. 19.00 val. (Briuselio laiku).“

Kvietimo nevyriausybinėms organizacijoms teikti paraiškas dalyvauti CARIFORUM ir EB jungtinio konsultacinio komiteto veikloje remiantis Tarybos sprendimu dėl Bendrijos pozicijos dėl dalyvavimo CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto, numatyto CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, veikloje ir EB įsisteigusių organizacijų atstovų atrankos klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 312, 2011 m. spalio 25 d.)

(2011/C 317/09)

11 puslapis, 1 punktas:

yra: „1. Nevyriausybinės organizacijos, įskaitant vystymosi ir aplinkosaugos organizacijas, kviečiamos teikti paraiškas, kad būtų įtrauktos į organizacijų, norinčių dalyvauti CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto (toliau – Komitetas) veikloje, sąrašą. Į sąrašą įtraukiamos visos organizacijos, atitinkančios 2009 m. lapkričio 16 d. Tarybos sprendime nustatytus reikalavimus (žr. priedą).“;

turi būti: „1. Nevyriausybinės organizacijos, įskaitant vystymosi ir aplinkosaugos organizacijas, kviečiamos teikti paraiškas, kad būtų įtrauktos į organizacijų, norinčių dalyvauti CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto (toliau – Komitetas) veikloje, sąrašą. Į sąrašą įtraukiamos visos organizacijos, atitinkančios 2009 m. lapkričio 16 d. Tarybos sprendime 2010/207/EB dėl Bendrijos pozicijos dėl dalyvavimo CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto, numatyto CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, veikloje ir EB įsisteigusių organizacijų atstovų atrankos ⁽¹⁾ nustatytus reikalavimus.“

(¹) OL L 88, 2010 4 8, p. 23.“;

11 puslapis, 5 punktas:

yra: „5. Dalyvių paraiškos teikiamos internetu <http://spportal/cariforum-eu> užpildžius dalyvio paraiškos formą. Paraiškos priimamos iki 2011 m. gruodžio 1 d. 19.00 val. (Briuselio laiku).“;

turi būti: „5. Dalyvių paraiškos teikiamos internetu <http://portal2.eesc.europa.eu/cariforum-eu> užpildžius dalyvio paraiškos formą. Paraiškos priimamos iki 2011 m. gruodžio 15 d. 19.00 val. (Briuselio laiku).“

2011/C 317/09

Kvietimo nevyriausybinėms organizacijoms teikti paraiškas dalyvauti CARIFORUM ir EB jungtinio konsultacinio komiteto veikloje remiantis Tarybos sprendimu dėl Bendrijos pozicijos dėl dalyvavimo CARIFORUM ir EB konsultacinio komiteto, numatyto CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarime, veikloje ir EB įsisteigusių organizacijų atstovų atrankos klaidų ištaisymas (OL C 312, 2011 10 25) 15



2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT